

Esempi di riferimento per l'orale

Abuzer Hassan si iscrive a un corso di informatica

Situazione

Abuzer Hassan desidera migliorare le sue competenze informatiche e decide di frequentare un corso. Oggi si reca in una scuola per informarsi e iscriversi.

Informazioni biografiche su Abuzer

Abuzer Hassan ha 31 anni, viene dalla Turchia e vive in Ticino da un anno e mezzo. Nel suo paese ha seguito una formazione universitaria. Da quando è arrivato in Svizzera segue un corso di lingua settimanale. Ha inoltre l'occasione di praticare l'italiano nel suo quotidiano.

Livello linguistico nel filmato



In questo filmato Abuzer mostra una prestazione corrispondente a un buon livello B1

Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Estensione B1: Abuzer possiede un lessico sufficiente per districarsi con qualche circonlocuzione in questa situazione: *livello che mi basta, arrivare quello livello*. Comprende e utilizza diversi vocaboli inerenti a questa situazione: *informatica, Excel, livello, corso privato, indirizzo email*. Riesce quindi ad esprimere i suoi bisogni chiaramente, anche se a volte lo fa in modo poco elegante: *sono arrivato per avere un po' informazioni, però io voglio dire un'altra cosa che è importante per me*.

Correttezza B1: usa con ragionevole correttezza un repertorio di strutture ed espressioni di routine associate a situazioni largamente prevedibili, come ad esempio i verbi modali: *vorrei fare, devo cominciare, si può arrivare, voglio iscrivermi*. Commette alcuni errori di base, quali l'omissione della preposizione o del verbo (*corso informatica, io adesso libero*), ma la comprensione non è ostacolata in alcun modo. Conosce il tempo verbale del futuro, anche se non lo impiega sempre (*avrò bisogno, ma tra un mese lavoro*), ed è in grado di autocorreggersi: *cont – cominciare*.

Fluenza B1: Abuzer si fa capire bene e comunica con scorrevolezza e senza esitazioni frequenti. Dopo un inizio leggermente esitante, il discorso diventa chiaro e fluido e il ritmo regolare. La pronuncia è buona e non richiede concentrazione particolare da parte dell'impiegata.



Italiano in Svizzera –
imparare, insegnare, valutare

Interazione B1: è in grado di iniziare la conversazione spiegando ciò che desidera: *sono arrivato per avere informazioni*. Capisce quanto gli viene detto senza difficoltà ed è capace di ripetere quanto dice l'impiegata o di chiedere conferma per essere sicuro di aver capito: *novecento? Per un mese? Due settimane, ok, posso essere tranquillo?*. È capace di porre delle domande particolari, assicurandosi per esempio che potrà raggiungere il livello desiderato (*Fra un mese si può arrivare a un livello...?*).

Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Abuzer in questo filmato è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/le 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo filmato, 5 gli hanno attribuito un livello B1, 2 gli hanno attribuito un livello B2, 1 persona gli ha attribuito un livello A2. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Interazione = 6xB1, 2xB2; Estensione = 1xA1, 5xB1, 2xB2; Fluenza = 5xB1, 3xB2; Correttezza = 4xA2, 2xB1, 2xB2.

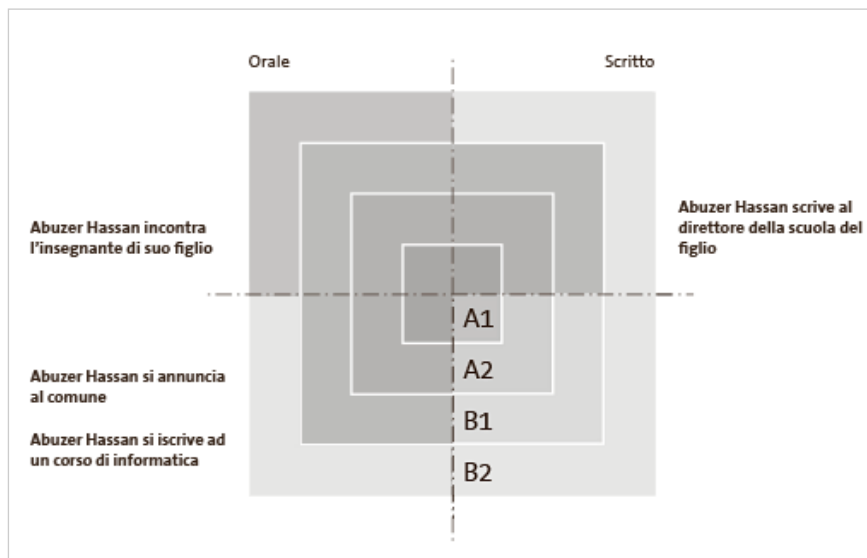
Contesto e prestazioni comunicative non verbali

In questa situazione comunicativa gli interessati sono portati a scambiare informazioni con la collaboratrice della scuola che organizza il corso. Devono essere in grado di fornire spontaneamente indicazioni sui loro desideri o sui corsi già frequentati e di chiedere informazioni sulle modalità d'iscrizione.

Abuzer gestisce questo scambio in modo autonomo, è capace di mantenere viva la conversazione e di ottenere e fornire tutte le informazioni necessarie.

Abuzer mostra di conoscere il contesto culturale svizzero: sa per esempio che il perfezionamento professionale è importante per trovare un'occupazione e riesce a gestire autonomamente il suo percorso di formazione. Si è preparato all'incontro con domande mirate e riesce ad essere convincente, impiegando espressioni adeguate; il tono della voce risulta determinato e, pur essendo poco elegante, resta però cortese. Abuzer è molto attento e concentrato e mostra con lo sguardo, i cenni del capo e una certa mimica facciale che sta seguendo il discorso. Il registro è adeguato alla situazione e l'obiettivo comunicativo è raggiunto. La collaboratrice della scuola è attenta e cortese, comprende Abuzer senza problemi e non deve cooperare in modo particolarmente impegnativo alla buona riuscita della comunicazione.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Abuzer per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



Altri filmati e testi di Abuzer

- filmato: Abuzer Hassan incontra l'insegnante di suo figlio (B2)
- testo: Abuzer Hassan scrive al direttore della scuola del figlio (B1)
- filmato: Abuzer Hassan si annuncia al comune di domicilio (B1)

Per lo scenario «Iscriversi a un corso di formazione» sono disponibili anche i filmati delle seguenti persone

- Moustapha Wade si iscrive a un corso di informatica (A2)
- Palden Tenpa si iscrive a un corso di informatica (A2)